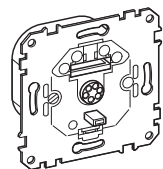


Relais-Universal-Einsatz

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. 575897

Für Ihre Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
 Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Die länderspezifischen Vorschriften sind zu beachten.

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
 Auch bei ausgeschaltetem Verbraucher kann am Ausgang Spannung anliegen. Schalten Sie bei Arbeiten an angeschlossenen Verbrauchern immer über die vorgeschaltete Sicherung spannungsfrei.

Relais-Universal-Einsatz kennen lernen

Mit dem Relais-Universal-Einsatz können Sie über eine Sensorfläche ohmsche, induktive oder kapazitive Lasten (Glühlampen, 230-V-Halogenlampen, NV-Halogenlampen mit gewickeltem Trafo, Lasten mit elektronischem Trafo) schalten.

Sie können eine von drei Betriebsarten einstellen:

- Betriebsart „Tastfunktion“
- Betriebsart „Zeitfunktion“
- Betriebsart „Schaltfunktion“

Sie können bis zu zehn der folgenden elektronischen Nebenstellen anschließen:

- Nebenstellen-TELE-Einsatz (Art.-Nr. 573998)
- Nebenstellen-Einsatz (Art.-Nr. 573999).

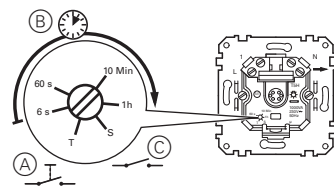
Zusätzlich können Sie beliebig viele mechanische Nebenstellen (herkömmliche Taster) anschließen.

Relais-Universal-Einsatz komplettieren

Komplettieren Sie den Relais-Universal-Einsatz mit einem Rahmen und einer

- Sensorfläche (Art.-Nr. 5776.., 5701.., 5704.., 5737.., 5738.., 5742..) oder
- TELE-Sensorfläche (Art.-Nr. 5779.., 5703.., 5711.., 5709.., 5749..) oder
- Steuerelektronik 1fach (Art.-Nr. 569090) und Glas-Sensorfläche (Art.-Nr. 569x..)

Betriebsarten einstellen



- (A) Betriebsart Tastfunktion
- (B) Betriebsart Zeitfunktion
- (C) Betriebsart Schaltfunktion

Betriebsart Tastfunktion

In dieser Betriebsart schaltet der Relais-Universal-Einsatz den Verbraucher bei Tastendruck ein und bei Loslassen wieder aus:

- 1 Trimmer auf Stellung „T“ (Linksanschlag (A)) stellen.

Betriebsart Zeitfunktion

In dieser Betriebsart schaltet der Relais-Universal-Einsatz bei Tastendruck auf „Ein“ und nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch auf „Aus“.

Sobald die Zeitfunktion startet, läuft eine fünf Sekunden andauernde Tastensperrzeit ab. Während dieser Sperrzeit ignoriert der Einsatz jeden weiteren Tastendruck.

Nach Ablauf der Sperrzeit können Sie die Zeitfunktion mit einem weiteren Tastendruck (vor Ablauf der eingestellten Zeit) beenden, der Einsatz schaltet auf „Aus“.

Sie können eine Einschaltdauer von sechs Sekunden bis zu einer Stunde einstellen.

- 1 Trimmer auf eine Position (B) innerhalb „6 s“ und „1 h“ stellen, je nach gewünschter Einschaltdauer.

Betriebsart Schaltfunktion

In dieser Betriebsart schaltet der Relais-Universal-Einsatz bei jedem Tastendruck um zwischen „Ein“ und „Aus“. Diese Betriebsart ist z. B. bei einem Wohnraumlicht (Ein-/Aus-Schalter) sinnvoll.

- 1 Trimmer auf Stellung „S“ (Rechtsanschlag (C)) stellen.

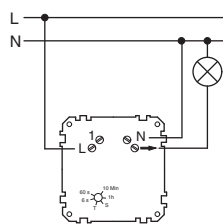
Relais-Universal-Einsatz montieren

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
 Auch bei ausgeschaltetem Verbraucher kann am Ausgang Spannung anliegen. Schalten Sie bei Arbeiten an angeschlossenen Verbrauchern immer über die vorgeschaltete Sicherung spannungsfrei.

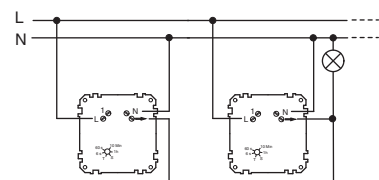
- 1 Relais-Universal-Einsatz für den gewünschten Anwendungsfall verdrahten.

Anwendungsfälle:

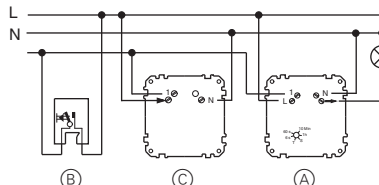
- Relais-Universal-Einsatz einzeln:



– Zwei Relais-Universal-Einsätze (beliebig viele möglich) parallel geschaltet. Der Verbraucher wird geschaltet, wenn einer der Relais-Universal-Einsätze schaltet:

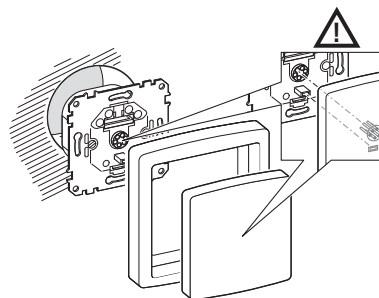


– Relais-Universal-Einsatz (A) im Nebenstellenbetrieb mit mechanischem Taster (B) (beliebig viele) und/oder elektronischer Nebenstelle (C) (max. zehn).



i Ein Neutralleiter **ist erforderlich**.

- 2 Relais-Universal-Einsatz so in die Schalterdose montieren, dass der Verdrehenschutz unten ist.



- 3 Sicherstellen, dass die gewünschte Betriebsart eingestellt ist (siehe „Betriebsart einstellen“).

! VORSICHT
Verbiegen der Kontaktstifte.
 Die Kontaktstifte auf der Rückseite der Sensorfläche können bei starkem Verkanten verbiegen. Stecken Sie deshalb die Sensorfläche immer möglichst gerade auf.

- 4 Zugehörige Sensorfläche zusammen mit dem Rahmen aufstecken. Sensorfläche so halten, dass die Aussparung in der Rückseite unten liegt und den Stift des Schalt-Einsatzes aufnimmt.

i Bei Glas-Sensorfläche: siehe dort beiliegende Montageanleitung.

Relais-Universal-Einsatz bedienen

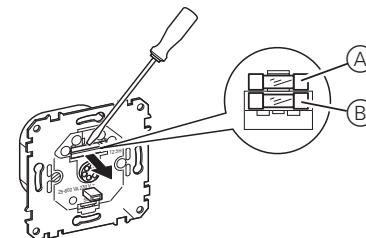
Eine kurze Berührung der Sensorfläche bewirkt einen Stromimpuls. Die Länge des Impulses ist unabhängig von der Berührungsdauer der Sensorfläche.



Sicherung austauschen

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
 Netzspannung abschalten.

- 1 Sicherungshalter nach vorne herausziehen und Sicherung (A) tauschen (Ersatzsicherung (B)).



Technische Daten

Netzspannung:	AC 220–230 V, 50/60 Hz
Schaltleistung:	
Glühlampen:	1000 W
230 V-Halogenlampen:	1000 W
NV-Halogenlampen:	500 VA
Motoren:	500 W
kapazitive Last:	140 µF
Neutralleiter:	ist erforderlich
Kurzschlusschutz:	G-Schmelzeinsatz T 5,0 H
Betriebsarten:	Tastfunktion (Linksanschlag) Schaltfunktion (Rechtsanschlag) Zeitfunktion (6 s–1 h)

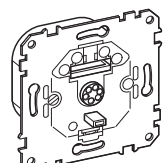
Merten GmbH

Merten GmbH,
 Lösungen für intelligente Gebäude
 Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8,
 Industriegebiet Bomig-West
 D-51674 Wiehl
 Telefon: +49 2261 702-204
 Telefax: +49 2261 702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de
 InfoLine:
 Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
 Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
 E-Mail: infoline@merten.de

* kostenpflichtig / fee required

Universal relay insert

Operating instructions



Art. no. 575897

For your safety

DANGER
Risk of fatal injury from electrical current.
 All work on the device should only be carried out by trained and skilled electricians. The country-specific regulations must be followed.

DANGER
Risk of fatal injury from electrical current.
 The outputs may carry an electrical voltage even when the load is switched off. Always disconnect the fuse in the incoming circuit from the supply before working on connected loads.

Universal relay insert introduction

With the universal relay insert you can switch ohmic, inductive or capacitive loads (incandescent lamps, 230-V halogen lamps, NV-halogen lamps with wound transformer, loads with electronic transformer) by using a sensor cover.

You can choose from three operation modes:

- "Push-button function" operating mode
- "Time function" operating mode
- "Switch function" operating mode

You can connect up to ten of the following electronic extension units:

- Extension TELE insert (art. no. 573998)
- Extension insert (art. no. 573999).

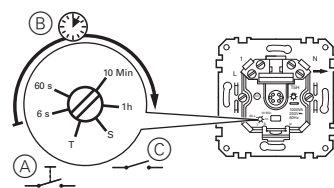
You can also connect any number of mechanical extension units (conventional push-buttons).

Completing the universal relay insert

Complete the universal relay insert with a frame and a

- Sensor cover (art. no. 5776.., 5701.., 5704.., 5737.., 5738.., 5742..) or
- TELE sensor cover (art. no. 5779.., 5703.., 5711.., 5709.., 5749..) or
- Control electronics, 1-gang (art. no. 569090) and glass sensor cover (art. no. 569x..)

Setting the operating mode



- (A) Push-button function operating mode
- (B) Time function operating mode
- (C) Switch function operation mode

Push-button function operating mode

When set to this operation mode, the universal relay insert switches the load on when the button is pushed and off when the button is released:

- 1 Set the trimmer to position "S" (left-hand stop (A)).

Time function operating mode

When set to this operating mode, the universal relay insert switches "On" when the button is pushed and automatically switches "Off" when the time period set has elapsed.

As soon as the timer function is started, the button is disabled for five seconds. During this time, the insert will ignore any further engagement of the button.

When the block time has elapsed, you can terminate the timer function by pressing the button again (before the set time has elapsed); the insert will switch to "Off". You can set an "on" time of between six seconds and one hour.

- 1 Set the trimmer to a position (B) between "6 s" and "1 h", depending on the "on" time required.

Switch function operation mode

In this operating mode, the universal relay insert switches between "on" and "off" every time the button is pressed. This operating mode is useful for room lighting, for example (on-off switch).

- 1 Set the trimmer to position "S" (right-hand stop (C)).

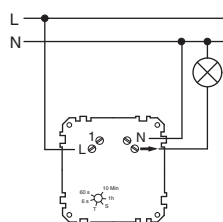
Installing the universal relay insert

DANGER
Risk of fatal injury from electrical current.
 The output may carry an electrical current even when the load is switched off. Always disconnect the fuse in the incoming circuit from the supply before working on connected loads.

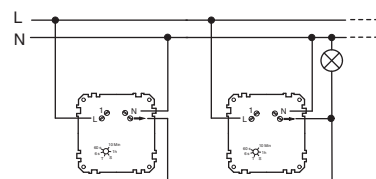
- 1 Wire the universal relay insert for the required application:

Application:

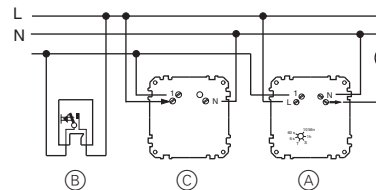
- Individual universal relay single:



- Two universal relay inserts (any number possible) connected in parallel. The load is switched on or off when one of the universal relay inserts switches:

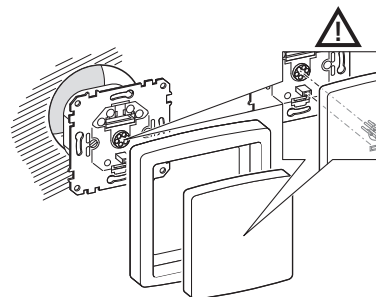


- Universal relay insert (A) in extension unit operation with mechanical push-button (B) (any number) and/or electronic extension unit (C) (max. of ten).



i A neutral conductor is required.

- 2 Install the universal relay insert in the socket-outlet so that the anti-twist adapter is at the bottom.



- 3 Make sure the required operating mode has been set (see "Set operating mode").

CAUTION
Bending the contact pins

The contact pins on the rear of the sensor cover can become bent if tilted excessively. Therefore always plug the sensor cover in as straight as possible.

- 4 Attach the accompanying sensor cover together with the frame. Hold the sensor cover so that the recess at the back is at the bottom to receive the pin of the switch insert.

i For glass sensor covers: refer to the accompanying installation instructions.

Operating the universal relay insert

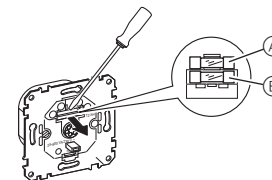
Lightly touching the sensor operating surface generates a current pulse. The pulse duration is independent of the duration of the sensor contact.



Replacing the fuse

DANGER
Risk of fatal injury from electrical current.
 Switch off the mains voltage.

- 1 Pull the fuse holder out to the front and replace the fuse (A) (replacement fuse (B)).



Technical data

Mains voltage:	AC 220–230 V, 50/60 Hz
Switching capacity:	
Incandescent lamps:	1000 W
230 V halogen lamps:	1000 W
NV halogen lamps:	500 VA
Motors:	500 W
Capacitive load:	140 µF
Neutral conductor:	Required
Short-circuit protection:	G - Fuse insert T 5.0 H
Operating modes:	Push-button function (left-hand stop) Switch function (right-hand stop) Time function (6 s–1 h)

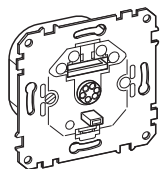
Merten GmbH

Merten GmbH,
 Solutions for intelligent buildings
 Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8,
 Industriegebiet Bomig-West
 D-51674 Wiehl
 Phone: +49 2261 702-204
 Fax: +49 2261 702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de
 InfoLine:
 Phone: +49 1805 212581* or +49 800 63783640
 Fax: +49 1805 212582* or +49 800 63783630
 E-Mail: infoline@merten.de

* fee required

Universele relaisokkel

Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. 575897

Voor uw veiligheid

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
 Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. De landspecifieke voorschriften dienen in acht te worden genomen.

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
 Ook bij een uitgeschakelde gebruiker kan spanning aan de uitgang aanwezig zijn. Bij werkzaamheden aan aangesloten verbruikers dienen deze altijd via de voorgeschakelde zekering spanningsvrij geschakeld te worden.

Kennismaking met de universele relaisokkel

Met de universele relaisokkel kunt u via een sensor-bedieningsvlak ohmse, inductieve of capacitieve lasten (gloeilampen, 230-V-halogenelampen, NV-halogenelampen met gewikkelde transformator, lasten met elektronische transformator) schakelen.

U kunt één van de drie bedrijfstoestanden instellen:

- Bedrijfstoestand „Impulsfunctie”
- Bedrijfstoestand „Tijdfunctie”
- Bedrijfstoestand „Schakelfunctie”

U kunt maximaal tien van de volgende elektronische neventoestellen aansluiten:

- neventoestel-TELE-sokkel (art.-nr. 573998)
- neventoestel-sokkel (art.-nr. 573999)

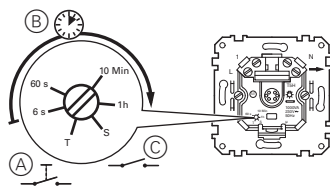
U kunt een willekeurig aantal mechanische neventoestellen (conventionele impulsdrukpers) aansluiten.

Universele relaisokkel aanvullen

Vul de universele relaisokkel aan met een raam en een

- sensorvlak (art.-nr. 5776.., 5701.., 5704.., 5737.., 5738.., 5742..) of
- TELE-sensorvlak (art.-nr. 5779.., 5703.., 5711.., 5709.., 5749..) of
- Stuurlektronica 1-voudig (art.-nr. 569090) en glazen sensorvlak (art.-nr. 569x..)

Bedrijfstoestanden instellen



- Ⓐ Bedrijfstoestand impulsfunctie
- Ⓑ Bedrijfstoestand tijdfunctie
- Ⓒ Bedrijfstoestand schakelfunctie

Bedrijfstoestand impulsfunctie

In deze bedrijfstoestand schakelt de universele relaisbasis de verbruiker bij toetsdruk aan en bij loslaten weer uit:

- ① Trimmer op stand „T” (aanslag links Ⓐ) zetten.

Bedrijfstoestand tijdfunctie

In deze bedrijfstoestand schakelt de universele relaisokkel met een toetsdruk „Aan” en na verloop van de ingestelde tijd automatisch op „Uit”.

Als de tijdfunctie start, is gedurende vijf seconden een toetsblokkering actief. Tijdens deze blokkeringstijd reageert de sokkel niet op verdere toetsdrukken.

Na afloop van de blokkering kan de tijdfunctie met een verdere toetsdruk (voor afloop van de ingestelde tijd) beëindigd worden, de sokkel schakelt dan op „Uit”.

De inschakelduur kan ingesteld worden van zes seconden tot een uur.

- ① Trimmer op een positie Ⓑ binnen „6 s” en „1 h” zetten, afhankelijk van de gewenste inschakelduur.

Bedrijfstoestand schakelfunctie

In deze bedrijfstoestand schakelt de universele relaisokkel bij iedere toetsdruk om tussen „Aan” en „Uit”. Deze bedrijfstoestand is bijv. bij woonruimteverlichting (In-/Uit-schakelaar) handig.

- ① Trimmer op stand „S” (aanslag rechts Ⓒ) zetten.

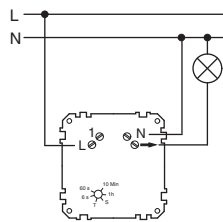
Universele relaisokkel monteren

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
 Ook bij een uitgeschakelde verbruiker kan spanning aan de uitgang aanwezig zijn. Bij werkzaamheden aan aangesloten verbruikers dienen deze altijd via de voorgeschakelde zekering spanningsvrij geschakeld te worden.

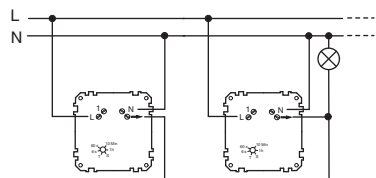
- ① Universele relaisokkel voor de gewenste functie bedraden.

Toepassingen:

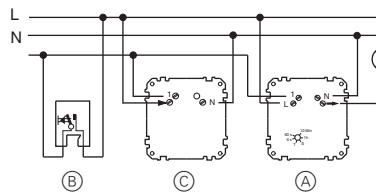
- Universele relaisokkel afzonderlijk:



– Twee universele relaisokkels (willekeurig aantal mogelijk) parallel geschakeld. De verbruiker wordt geschakeld als een van de universele relaisokkels schakelt:

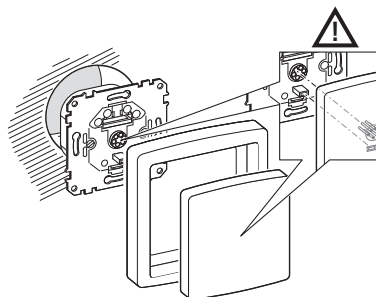


– Universele relaisokkel Ⓐ in nevenaansluiting met mechanische impulsdrukker Ⓑ (willekeurig aantal) en/of elektronisch neventoestel Ⓒ (max. tien).



i Een nuldraad **is vereist**.

- ② Universele relaisokkel zodanig in de schakelaardoos monteren dat de draaibeveiliging zich aan de onderzijde bevindt.



- ③ Zorg ervoor dat de gewenste bedrijfstoestand is ingesteld (zie „Bedrijfstoestand instellen”).

! PAS OP
Verbuigen van de contactpennen.

De contactpennen aan de achterzijde van het sensor-bedieningsvlak kunnen bij sterke kanteling verbuigen. Het sensor-bedieningsvlak daarom zo recht mogelijk plaatsen.

- ④ Het bijbehorende sensor-bedieningsvlak samen met het afdekraam plaatsen. Het sensor-bedieningsvlak zodanig vasthouden dat de uitsparing aan de achterzijde zich aan de onderzijde bevindt en de pen van de schakelsokkel opneemt.

i Bij glazen sensorvlak: zie de bijbehorende montagehandleiding.

Universele relaisokkel bedienen

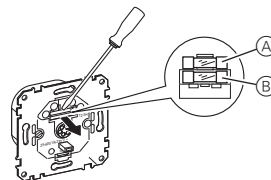
Kort aanraken van het sensorvlak genereert een stroomimpuls. De lengte van de impuls is onafhankelijk van de contactduur van het sensorvlak.



Zekering vervangen

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
 Netspanning uitschakelen.

- ① Zekeringhouder naar voren eruit trekken en zekering Ⓐ vervangen (reserve-zekering Ⓑ).



Technische gegevens

Netspanning:	AC 220–230 V, 50/60 Hz
Schakelvermogen:	
Gloeilampen:	1000 W
230 V-halogenelamp:	1000 W
NV-halogenelamp:	500 VA
Motoren:	500 W
Capacitieve last:	140 µF
Nulleider:	is nodig
Beveiliging tegen kortsluiting:	G-smeltpatroon T 5,0 H
Bedrijfsmodi:	Impulsfunctie (aanslag links) Schakelfunctie (aanslag rechts) Tijdfunctie (6 s–1 h)

Merten GmbH

Merten GmbH,
 Oplossingen voor intelligente gebouwen
 Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8,
 Industriegebiet Bomig-West
 D-51674 Wiehl
 Phone: +49 2261 702-204
 Fax: +49 2261 702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de
 InfoLine:
 Phone: +49 1805 212581* or +49 800 63783640
 Fax: +49 1805 212582* or +49 800 63783630
 E-Mail: infoline@merten.de

* tegen vergoeding